Tento dokument je třeba brát jako dokumentační nástroj a instituce nenesou jakoukoli odpovědnost za jeho obsah

►B

NAŘÍZENÍ RADY (ES) č. 1339/2002

ze dne 22. července 2002

o uložení konečného antidumpingového cla z dovozu kyseliny sulfanilové pocházející z Čínské lidové republiky a Indie a o konečném výběru uloženého prozatímního cla

(Úř. věst. L 196, 25.7.2002, s. 11)

Ve znění:

		Úřední věstník		
		Č.	Strana	Datum
►M1	Nařízení Rady (ES) č. 236/2004 ze dne 10. února 2004	L 40	17	12.2.2004
►M2	Nařízení Rady (ES) č. 492/2004 ze dne 8. března 2004	L 80	6	18.3.2004
►M3	Nařízení Rady (ES) č. 123/2006 ze dne 23. ledna 2006	L 22	5	26.1.2006

▼B

NAŘÍZENÍ RADY (ES) č. 1339/2002

ze dne 22. července 2002

o uložení konečného antidumpingového cla z dovozu kyseliny sulfanilové pocházející z Čínské lidové republiky a Indie a o konečném výběru uloženého prozatímního cla

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 384/96 ze dne 22. prosince 1995 o ochraně před dumpingovými dovozy ze zemí, které nejsou členy Evropského společenství ([1]), a zejména na článek 9 tohoto nařízení,

s ohledem na návrh Komise a po konzultaci s poradním výborem,

vzhledem k těmto důvodům:

A. PROZATÍMNÍ OPATŘENÍ

(1) Komise nařízením (ES) č. 575/2002 ([2]) (dále jen „prozatímní nařízení“) uložila prozatímní antidumpingové clo z dovozu kyseliny sulfanilové pocházející z Čínské lidové republiky (dále jen „ČLR“) a Indie. Komise nařízením (ES) č. 573/2002 ([3]) (dále jen „prozatímní antisubvenční nařízení“) rovněž uložila prozatímní vyrovnávací clo na dovozy kyseliny sulfanilové pocházející z Indie.

B. NAVAZUJÍCÍ POSTUP

(2) Po zveřejnění podstatných skutečností a hledisek, na jejichž základě bylo o uvalení prozatímních antidumpingových opatření rozhodnuto, předložilo několik dotčených stran písemně své připomínky. Všem dotčeným stranám, které požadovaly slyšení, byla poskytnuta příležitost ke slyšení před Komisí.

(3) Komise pokračovala ve vyhledávání a ověřování všech informací považovaných za nezbytné ke konečnému zjištění.

(4) Všechny strany byly informovány o podstatných skutečnostech a ohledech, na jejichž základě bylo zvažováno doporučit uvalení konečných antidumpingových cel a konečný výběr částek zajištěných formou prozatímních cel. Stranám byla rovněž poskytnuta lhůta, ve které mohly, následně po uvedeném zveřejnění, předložit své připomínky.

(5) Ústní i písemné argumenty byly vzaty na vědomí.

(6) Po přezkumu prozatímních zjištění na základě informací shromážděných od té doby se uzavírá, že hlavní zjištění stanovená v prozatímním nařízení jsou potvrzena.

C. DOTYČNÝ VÝROBEK A OBDOBNÝ VÝROBEK

1. Dotyčný výrobek

(7) Následně po vyhlášení prozatímního nařízení vzneslo několik stran námitku, že definice dotyčného výrobku je nepřesná. Tvrdily, že technický a vyčištěný stupeň kyseliny sulfanilové se významně odlišují v čistotě, přičemž mají i rozdílné vlastnosti a použití. Tvrdily, že tyto dva stupně kyseliny sulfanilové není možné považovat za stejné výrobky, a že by tedy měly být pro

([1]) Úř. věst. L 56, 6.3.1993, s. 1. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 2238/2000 (Úř. věst. L 257, 11.10.2000, s. 2).
([2]) Úř. věst. L 87, 4.4.2000, s. 28.
([3]) Úř. věst. L 87, 4.4.2000, s. 5.

▼B

účely šetření pokládány za odlišné. Na podporu tohoto tvrzení uvedly, že mezi oběma stupni kyseliny sulfanilové neexistuje dostatečná zastupitelnost. I když připustily, že vyčištěný stupeň je možné využít ve všech aplikacích, nelze totéž tvrdit o technickém stupni kyseliny sulfanilové, a to vzhledem k obsahu nečistot, které tento stupeň obsahuje, zejména pak anilinových reziduí. Tyto nečistoty následně činí technický stupeň kyseliny sulfanilové nevhodný k výrobě optických zjasňovačů a potravinových barviv.

(8) Lze však poukázat na to, že vyčištěný stupeň kyseliny sulfanilové je výsledkem čištění technického stupně této kyseliny procesem, který odstraní určité nečistoty. Tento čistící proces nemění molekulární vlastnosti sloučeniny nebo způsob, kterým reaguje s jinými chemickými látkami. Technický a vyčištěný stupeň tudíž sdílejí stejné základní chemické vlastnosti. Skutečnost, že uvedená zaměnitelnost je při určitých aplikacích z důvodů obav o nečistoty možná pouze v jednom směru, nelze tedy považovat za dostatečné ospravedlnění tvrzení, že technický a vyčištěný stupeň kyseliny sulfanilové představují odlišné výrobky, které by měly být projednány odděleně ve dvou samostatných šetřeních. I když připustíme, že čistící proces představuje v rámci výrobního procesu určité dodatečné náklady, připomíná se, že tyto náklady byly již zohledněny při tvorbě spravedlivého srovnání odlišných stupňů vyráběných výrobním odvětvím Společenství a stupňů dovážených z dotčených zemí za účelem výpočtu úrovně cenového podbízení a hladiny pro eliminaci škod.

(9) V důsledku toho nelze usoudit, že připomínky předložené dotčenými stranami týkající se definice dotyčného výrobku dostačují ke změně zjištění, které byly k této otázce dosaženy v prozatímní fázi. S konečnou platností se tedy uzavírá, že oba stupně kyseliny sulfanilové by pro účely tohoto řízení měly být chápany jako jediný výrobek.

2. **Obdobný výrobek**

(10) Komisi nebyly předloženy žádné nové skutečnosti, které by ji přiměly ke změně závěrů přijatých v prozatímní fázi, že totiž kyselina sulfanilová vyráběná a prodávaná výrobci Společenství a kyselina sulfanilová vyráběná v dotčených zemích a vyvážená do Společenství jsou obdobnými výrobky.

(11) Prozatímní zjištění týkající se obdobného výrobku stanovená bodem odůvodnění 12 prozatímního nařízení se tímto potvrzují.

D. **DUMPING**

1. **Indie**

1.1. *Obvyklá hodnota*

(12) Indický vyvážející výrobce zpochybnil metodologii určování ziskové marže použitou při konstrukci obvyklé hodnoty stanovené v bodě odůvodnění 18 prozatímního nařízení. Tvrdil, že při tomto určování by měl být zohledněn počáteční a konečný stav zásob stejného výrobku.

(13) Toto tvrzení bylo odmítnuto, protože společnost navrhovala brát ohled na počáteční a konečný stav zásob při určování ziskové marže a nikoli při určování nákladů na výrobu, používaných při výpočtu obvyklé hodnoty. Použití dvou rozdílných výrobních nákladů ke stejnému účelu není možno připustit. Navíc výrobní náklady použité v prozatímním nařízení při výpočtu obvyklé hodnoty byly náklady vzniklými v období šetření (dále jen „OŠ“) a byly tedy považovány za přiměřenější, neboť nejsou dotčeny žádným *ad hoc* ohodnocením zásob.

1.2. *Vývozní cena*

▼B

(14) Tatáž společnost tvrdila, že pro prodej uskutečňovaný prostřednictvím jejího přidruženého dovozce by vývozní cena měla být tvořena s využitím skutečné ziskové marže jejího přidruženého dovozce. Toto tvrzení nemohlo být přijato, neboť zisková marže uvedeného dovozce je založena na transferových cenách mezi přidruženými stranami (dotčená společnost a její přidružený dovozce) a tyto ceny nelze jako takové považovat za spolehlivé v souladu s čl. 2 odst. 9 nařízení č. 384/96 (dále jen „základní nařízení“).

(15) Na základě výše uvedeného důvodu jsou zjištění stanovená v bodech odůvodnění 19 až 21 prozatímního nařízení potvrzena.

1.3. *Srovnání*

(16) K tomuto bodu nebyly obdrženy žádné připomínky. Zjištění uvedená v bodech odůvodnění 22 až 26 prozatímního nařízení jsou tudíž potvrzena.

1.4. *Dumpingová marže*

(17) Vzhledem k tomu, že ke zjištěním uvedeným v prozatímním nařízení ve vztahu k dumpingu nebyly předloženy žádné připomínky, které by ospravedlňovaly jejich změny, je dumpingová marže (24,6 %) stanovená v bodu odůvodnění 29 prozatímního nařízení potvrzena.

2. **Čínská lidová republika**

2.1. *Obvyklá hodnota*

(18) Vzhledem k tomu, že k tomuto bodu nebyly předloženy žádné nové informace, jsou zjištění stanovená v bodech odůvodnění 30 až 35 prozatímního nařízení potvrzena.

2.2. *Vývozní cena*

(19) Vzhledem k tomu, že k tomuto bodu nebyly předloženy žádné nové informace, jsou zjištění stanovená v bodech odůvodnění 36 až 39 prozatímního nařízení potvrzena.

2.3. *Srovnání*

(20) Vzhledem k tomu, že k tomuto bodu nebyly předloženy žádné nové informace, jsou zjištění stanovená v bodu odůvodnění 40 prozatímního nařízení potvrzena.

2.4. *Dumpingová marže*

(21) Dumpingová marže (21 %) stanovená v bodech odůvodnění 41 a 42 prozatímního nařízení je potvrzena.

E. **VÝROBNÍ ODVĚTVÍ SPOLEČENSTVÍ**

(22) Po vyhlášení prozatímního nařízení zpochybnilo několik dotčených stran definici výrobního odvětví Společenství a jeho postavení z hlediska čl. 5 odst. 4 základního nařízení. Jmenovitě bylo poukázáno na to, že společnost Sorochimie Chime Fine, stěžující si výrobce, neměla při podání své stížnosti podporu druhého výrobce na území Společenství, společnosti Quimigal S.A.

(23) K tomu lze připomenout, že i když společnost Quimigal nebyla stranou původní stížnosti, vyjádřila svoji podporu řízení v úvodní fázi a při vyšetřování plně spolupracovala. V odpovědi na tvrzení jistých dotčených stran společnost svoji podporu řízení znovu opakovala v průběhu vyšetřování. Vzhledem k tomu, že Komisi nebyly tudíž k rukám předloženy žádné nové skutečnosti, které by ji přiměly ke změně předchozích zjištění, prozatímní zjištění týkající se definice výrobního odvětví Společenství a jeho postavení tak, jak jsou uvedena v bodu odůvodnění 44 prozatímního nařízení, jsou tímto potvrzena.

▼B

F. **ŠKODA**

1. **Předběžné poznámky**

(24) Několik dotčených stran zpochybnilo způsob, kterým Komise stanovila číselné údaje o dovozu kyseliny sulfanilové do Společenství, spotřebě Společenství a podílech na trhu. Strany namítaly, že o zjištěních Komise k dovozům, a to jak pokud jde o objem, tak hodnotu, nebyly dostatečně zpraveny, čímž byla porušena jejich práva na obranu. Bylo rovněž poznamenáno, že některé z těchto informací chybějí také ve veřejné verzi stížnosti s tím, že stížnost nesplňuje normy stanovené v čl. 5 odst. 2 základního nařízení.

(25) Zde je třeba se zmínit o tom, že podle čl. 19 odst. 1 základního nařízení informace, která je stranami k vyšetřování předložena jako důvěrná, musí jako taková být vyšetřujícím orgánem i pojímána, pokud dotčená informace takovýto přístup opravňuje. Připomíná se, že kyselina sulfanilová je na celém světě vyráběna relativně malým počtem výrobců. Proto z důvodů důvěrnosti nebylo možné zveřejnit přesné údaje o dovozech výrobku do Společenství, zejména pak pro ty země, ve kterých je pouze jediný vyvážející výrobce. Tudíž pro účely zveřejnění byly údaje opatřeny indexy a dotčeným stranám byl ve vztahu k tomuto a souvisejícím bodům zpřístupněn vysvětlující text.

(26) Vzhledem k tomu, že žádná ze dotčených stran, které vznesly otázku ohledně nedostatečného zveřejnění, nebyla schopna prokázat, že údaje, které jim byly formou shrnutí poskytnuty, jim neumožnily bránit jejich práva, musely být jejich námitky v tomto ohledu odmítnuty.

2. **Dotyčné dovozy**

(27) Jedna dotčená strana tvrdila, že údaje o zvýšení dovozů uvedené v prozatímní opatření jsou zavádějící. Namítala, že vzhledem k tomu, že se celá řada dalších výrobců stáhla z trhu, uživatelé ve Společenství byli nuceni nakupovat kyselinu sulfanilovou na světovém trhu, což vedlo k prudkému nárůstu dovozních objemů. Toto tvrzení muselo být z několika důvodů odmítnuto. Především, pokud jde o úroveň dovozů, nebyly předloženy žádné další důkazy, které by mohly změnit zjištění dosažená v prozatímní fázi k tomuto bodu. Obdobně, zatímco v bodě odůvodnění 127 prozatímního nařízení bylo připuštěno, že se očekává, že dovozy budou i nadále hrát významnou roli při plnění poptávky ve Společenství, bylo zde rovněž poznamenáno, že kdyby výrobní odvětví Společenství nebyl vystaven škodlivým účinkům dumpingových dovozů, byl by schopen zavést určitá rozvojová opatření a přispět tak k uspokojení větší části poptávky Společenství. S ohledem na výše uvedené důvody jsou prozatímní zjištění ve vztahu k dovozům do Společenství z dotčených zemí a jejich cenovému podbízení tak, jak bylo uvedeno v bodech odůvodnění 47 až 54 prozatímního nařízení, potvrzena.

3. **Situace výrobního odvětví Společenství**

(28) V souladu s čl. 3 odst. 5 základního nařízení obsahovalo šetření dopadu dumpingových dovozů na výrobní odvětví Společenství vyhodnocení všech relevantních hospodářských činitelů a ukazatelů, které mají vliv na jeho stav.

(29) Následně po prozatímním zveřejnění zpochybnilo několik dotčených stran způsob, kterým Komise dospěla ke svému prozatímnímu stanovení škody, neboť některé indikátory ukazovaly pozitivní vývoj. Jmenovitě bylo namítáno, že nárůst výroby, prodeje a využití kapacit výrobního odvětví Společenství za analyzované období (1. leden 1997 až 30. červen 2001) prokázaly, že výrobní odvětví neutrpělo škody. Jedna dotčená strana také tvrdila, že

▼B

Komise neprovedla řádné vyhodnocení mzdových nákladů tak, jak požaduje čl. 3 odst. 5 základního nařízení.

(30) Je třeba připomenout, že podle čl. 3 odst. 5 základního nařízení žádný z hospodářských činitelů nebo ukazatelů uvedených ve výše jmenovaném článku nemusí být nezbytně rozhodující pro určení škody. Je skutečně pravdou, že určité ukazatele týkající se objemů vyrobených a prodaných výrobním odvětvím Společenství vykazovaly pozitivní vývoj. To by mělo být viděno ve světle skutečnosti, že spotřeba kyseliny sulfanilové ve Společenství vzrostla v průběhu analyzovaného období o přibližně 13 % a že na trhu došlo z důvodů ukončení výroby některých výrobců Společenství k poklesu počtu dodavatelů.

(31) Co je ještě důležitější, mělo by být připomenuto, že výrobní odvětví Společenství utrpělo škodu ve formě poklesu a stlačování cen. Zejména průměrná prodejní cena jeho výrobků v období 1997 až 1998 prudce poklesla, neboť tlak vyvíjený zvyšujícím se objemem dotyčných dovozů se zvýraznil. Následně, ačkoli bylo výrobní odvětví Společenství schopno zvýšit průměrnou cenu svých výrobků, neboť poptávka na trhu Společenství také vzrostla, nepodařilo se mu dosáhnout úrovně, která by mu umožnila pokrývat plně jeho výrobní náklady, a utrpěné ztráty tak v průběhu OŠ pokračovaly i dále.

(32) Pokud jde o argument ve vztahu ke mzdám, je třeba poznamenat, že, ačkoli počet pracovníků zaměstnaných společností Sorochimie v průběhu analyzovaného období poklesl, průměrné osobní náklady na jednoho zaměstnance vzrostly. Je tomu tak k vůli skutečnosti, že v tomto období došlo ke změně složení zaměstnanců a rovněž ke všeobecnému zvyšování mezd. Pokud jde o společnost Quimigal, je zapotřebí poznamenat, že v základním roce indexu (1998) společnost kyselinu sulfanilovou nevyráběla. Když s její výrobou v roce 1999 začala, podíleli se její pracovníci na této činnosti na plný úvazek a od roku 2000 pracovali jeden den navíc. Ani jedna ze společností neuvedla, že by mzdy těch, kteří byli zaměstnáni při činnostech souvisejících s výrobou kyseliny sulfanilové, byly dotyčnými dovozy dotčeny. Mzdy proto nebyly považovány za ukazatel škody.

(33) S ohledem na výše uvedené důvody prozatímní zjištění, že výrobní odvětví Společenství utrpělo materiální škodu ve smyslu článku 3 základního nařízení tak, jak je uvedeno v bodech odůvodnění 57 až 76 prozatímního nařízení, jsou potvrzena.

G. PŘÍČINA ŠKODY

1. Všeobecné poznámky k závěrům Komise k příčinám škody

(34) Některé dotčené strany argumentovaly, že výrobní odvětví Společenství je částečně zodpovědné za škodu, kterou utrpělo. Několik stran zpochybnilo kvalitu vedení společnosti Sorochimie, jejího výrobku a služby zákazníkům a zdůraznily skutečnost, že společnost v průběhu analyzovaného období kyselinu sulfanilovou sama dovážela. Jedna ze stran také uvedla, že škoda, kterou společnost Sorochimie utrpěla, by měla být připsána na vrub její další obchodní činnosti (lepidlo), která se v průběhu OŠ dostala do závažných obtíží. Pokud jde o situaci společnosti Quimigal, druhé společnosti vytvářející část výrobního odvětví Společenství, bylo argumentováno, že k údajně utrpěné škodě přispělo rovněž její rozhodnutí vstoupit v počáteční fázi na trh se strategií nízkých cen. Konečně bylo rovněž namítáno, že výrobní odvětví Společenství muselo splnit přísná nařízení na ochranu životního prostředí a mělo vyšší mzdové a přepravní náklady než vyvážející výrobci v Indii, což naznačuje, že vývozy pocházející z uvedené země měly konkurenční výhodu a nebyly prováděny ve škodlivých cenách.

▼B

(35) Vyšetřování prokázalo, že společnost Sorochimie, navzdory svým finančním obtížím souvisejícím s mimořádně nízkými cenami převažujícími na trhu, byla v průběhu analyzovaného období schopna získat nové zákazníky a upravit svůj výrobek tak, aby vyhovoval jejich potřebám. Společnost byla v průběhu analyzovaného období nucena zakoupit určitá množství dotyčného výrobku, aby tak splnila požadavky stávajících zákazníků, zatímco její výrobní zařízení procházelo nezbytnými opravami. Není tudíž možné uvažovat, že si společnost Sorochimie sama přispěla ke své vlastní škodě. Kromě toho lze prokázat, že všechny mimořádné náklady vztahující se na obtíže společnosti v jejím podnikání s lepidlem byly ze současného vyšetřování vyloučeny, neboť se nevztahují k dotyčnému výrobku a neodrážejí se tudíž v ukazatelích škod popsaných v prozatímním nařízení.

(36) V bodě odůvodnění 85 prozatímního nařízení bylo poznamenáno, že rozhodnutí společnosti Quimigal vstoupit na tento trh bylo přijato v době, kdy byla cena kyseliny sulfanilové na trhu Společenství vyšší. Společnost Quimigal se dokázala na trhu prosadit v okamžiku jak rostoucí poptávky, tak i změn počtu dodavatelů kyseliny sulfanilové, a to jak ve Společenství, tak mimo něj. Bylo rovněž poznamenáno, že společnost byla nucena nabízet ceny podobné cenám dumpingových dovozů, aby se tak v letech 1999 a 2000 prosadila na trhu a získala tržní podíl a že její relativně malá velikost znamenala, že je spíše cenovým příjemcem než tvůrcem cen. Nicméně její podíl na trhu se v průběhu OŠ nepatrně snížil, neboť dovozy z dotyčných zemí nabyly na objemu. Nebyla tudíž zjištěna žádná indikace, že zhoršování situace výrobního odvětví Společenství je zapříčiněno zostřenou hospodářskou soutěží uvnitř Společenství.

(37) Pokud jde o údajně vyšší náklady, které je výrobní odvětví Společenství nuceno vydávat v důsledku dodržování nařízení na ochranu životního prostředí a jiných bodů, mělo by být připomenuto, že konkurenční výhoda dotyčných dovozů byla při určování obvyklé hodnoty zohledněna. Proto tedy prozatímní zjištění o příčinách tak, jak jsou uvedena v bodech odůvodnění 88 a 89 prozatímního nařízení, jsou potvrzena.

H. ZÁJEM SPOLEČENSTVÍ

(38) Po vyhlášení prozatímního nařízení zpochybnila jedna dotčená strana to, jak mohla Komise ve světle skutečnosti, že se společnost Sorochimie nachází v konkurzní správě, rozhodnout, že výrobní odvětví Společenství je životaschopné a konkurenceschopné. Připomíná se, že společnost Sorochimie byla nucena požádat o ochranu před věřiteli vzhledem k určitým obtížím v jejím podnikání s lepidlem a jiným tlakům v činnostech v oboru kyseliny sulfanilové. Obchodní soud v Charleville Mézières jmenoval správce, aby dohlížel na obchodní činnost společnosti, a poskytl společnosti časovou lhůtu, ve které si má připravit plán restrukturalizace. Tato lhůta byla nedávno prodloužena do dne 31. ledna 2003. Pokud nedojde k nepředvídatelným událostem, společnost by měla být schopna v bezprostřední budoucnosti pokračovat v činnosti a být tak v postavení, ve kterém může těžit z výhod uvalení konečných antidumpingových opatření. Prozatímní zjištění, že uvalení opatření je v zájmu Společenství tak, jak bylo konstatováno v bodě odůvodnění 100 prozatímního nařízení, jsou tedy potvrzena.

(39) Řada dotčených stran tvrdila, že Komise neprovedla objektivní vyhodnocení situace uživatelů tím, že nevzala ohled na možný nárůst cen výrobního odvětví Společenství, ke kterému po zavedení opatření s největší pravděpodobností dojde. Bylo rovněž namítáno, že opatření jsou v protikladu se zájmem Společenství, neboť výrobní kapacita výrobního odvětví Společenství neposta-

▼B

čuje ke splnění poptávky Společenství a že z uzavření trhu pro dovozy z Indie a ČLR by mohla vyplynout případný duopolní stav na trhu, založený na dvou výrobcích ve Společenství.

(40) Pokud jde o tvrzení, že Komise nevzala při určování skutečnosti, zdali je uvalení opatření v protikladu se zájmy Společenství, objektivní ohled na různé zájmy, připomíná se, že Komise provedla v úvodní fázi podrobnou analýzu všech hlavních skupin uživatelů (výrobci optických zjasňovačů, přísad do betonu, barev a barviv). Tato analýza obsahovala vyhodnocení dopadu opatření na jejich náklady na základě předpokladu, že ceny dotyčných dovozů při navrhovaných opatřeních vzrostou. Při tomto výpočtu bylo zároveň řádně přihlédnuto k maximálnímu možnému vzrůstu ceny kyseliny sulfanilové prodávané výrobním odvětvím Společenství o 10 %, a to na základě skutečnosti, že jeho ceny by vzrostly na úroveň podobnou cenám dotyčných dovozů po uvalení opatření, přičemž bylo vzato v úvahu, že výrobní odvětví Společenství již v průběhu OŠ operovalo při relativně vysoké míře využití výrobních kapacit. Jako takové nebyly dotčenými stranami tudíž předloženy žádné nové skutečnosti, které by změnily předchozí zjištění týkající se možného růstu výrobních nákladů různých uživatelských skupin.

(41) Pokud jde o situaci v oblasti nabídky a hospodářské soutěže na trhu Společenství, je třeba poznamenat, že současná výrobní kapacita výrobního odvětví Společenství může uspokojit přibližně 50 % poptávky Společenství. Ať tak či onak, účelem opatření není uzavřít trh dovozům z dotyčných zemí, ale zajistit, aby byly prováděny za nedumpingové a nepoškozující ceny. Předpokládá se tedy, že dovozy ze třetích zemí včetně Indie a ČLR budou i nadále vstupovat na trh. Zároveň by opatření měla zajistit pokračování výroby kyseliny sulfanilové ve Společenství s tím výsledkem, že uživatelé budou mít širší výběr a konkurenci mezi dodavateli. Mělo by být rovněž zdůrazněno, že výrobní odvětví Společenství plánuje zvýšit svůj rozsah výroby investicemi do nových zařízení, pokud bude moci odůvodnit kapitálové výdaje. Aby se tak stalo, je zapotřebí odstranit škodlivé účinky dumpingových dovozů.

(42) S ohledem na výše uvedené důvody prozatímní zjištění, že uvalení opatření není v protikladu se zájmem Společenství tak, jak je uvedeno v bodu odůvodnění 130 prozatímního nařízení, je potvrzeno.

I. ANTIDUMPINGOVÁ OPATŘENÍ

1. Úroveň eliminace škody

(43) Metodologie určování marže škody stanovená v bodech odůvodnění 131 až 133 prozatímního nařízení je tímto potvrzena.

2. Konečná opatření

(44) Vzhledem k tomu, že jak v případě Indie tak ČLR byly zjištěné dumpingové marže nižší než úroveň eliminace škody, uvalená konečná cla by měla odpovídat zjištěným dumpingovým maržím v souladu s čl. 9 odst. 4 základního nařízení.

(45) Avšak s ohledem na souběžné antisubvenční řízení vůči k Indii podle čl. 24 odst. 1 nařízení Rady (ES) č. 2026/97 ([1]) (dále jen „základní antisubvenční nařízení“) a čl. 17 odst. 1 základního nařízení, žádný výrobek nesmí být pro účely nápravy jedné a téže situace, vyplývající z dumpingu nebo vývozních subvencí, vystaven jak antidumpingovým, tak vyrovnávacím clům. Je tudíž nezbytné určit, zdali a v jakém rozsahu výše subvence a dumpingové marže vznikají ze stejné situace.

([1]) Úř. věst. L 288, 21.10.1997, s. 1.

▼B

(46) Pokud jde o Indii, konečné vyrovnávací clo odpovídající výši subvence, které byla shledáno nižší než marže škody, bylo navrženo v souladu s čl. 15 odst. 1 základního antisubvenčního nařízení. Některé z prošetřovaných subvenčních programů, které byly v Indii shledány jako vyrovnávací, představovaly subvence ve smyslu čl. 3 odst. 4 písm. a) základního antisubvenčního nařízení. Jako takové mohly tyto subvence ovlivňovat pouze vývozní cenu vyvážejícího indického výrobce a vést tak ke zvýšené dumpingové marži. Jinými slovy, konečná dumpingová marže stanovená pro jednoho spolupracujícího indického výrobce je zčásti způsobena existencí vývozních subvencích. Za těchto okolností se nepovažuje za přiměřené uvalit jak vyrovnávací, tak i antidumpingové clo v plné výši příslušné vývozní subvence a konečně stanovené dumpingové marže. Tudíž konečné antidumpingové clo by mělo být upraveno tak, aby odráželo skutečnou dumpingovou marži, která zůstane po uvalení konečného vyrovnávacích cla kompenzujícího dopad vývozních subvencí. Proto sazba konečného dumpingového cla pro Indii byla stanovena na úrovni dumpingové marže (24,6 %) po odečtení sazby konečného vyrovnávacího cla vývozních subvencí (6,3 %).

(47) Vláda Indie a vyvážející indický výrobce proti tomuto přístupu protestovali a tvrdili, že konečné antidumpingové clo by mělo být sníženo o celkovou úroveň subvencí (7,1 %) a nikoliv pouze o výši vývozních subvencí. Argumentovali, že jakýkoli užitek může být v praxi využit ke křížovému subvencování jakékoli činnosti, kterou si vývozce zvolí, což znamená, že pokud není subvence využívána ke snížení vývozních cen, neměla by být vyrovnávána. Nebo jinak, argumentovali, že pokud je subvence využita ke snížení domácích cen, měla by být vyrovnána pouze ta část této subvence, která umožňuje nekalé vývozní ceny.

(48) V tomto ohledu budiž poznamenáno, že subvence, které nejsou podmíněny vývozní výkonností (dále jen „domácí subvence“), jsou považovány za subvence, které rovným dílem ovlivňují vývozní cenu i obvyklou hodnotu vyvážejícího indického výrobce, což znamená, že mají neutrální účinek na dumpingovou marži. Lze tudíž uzavřít, že výše domácích subvencí a dumpingových marží nepocházejí ze stejné situace a v důsledku toho žádná úprava antidumpingového cla není existencí takovéhoto subvencování ospravedlněna.

(49) Pokud jde o ČLR, sazba antidumpingového cla byla stanovena na úrovni dumpingové marže.

3. **Konečný výběr prozatímních cel**

(50) V ohledem na rozsah dumpingu zjištěného pro vyvážející výrobce a ve světle závažnosti škod způsobených výrobnímu odvětví Společenství, je považováno za nezbytné, aby částky zajištěné prostřednictvím prozatímních antidumpingových cel byly vybírány na úrovni konečně uvaleného cla.

J. **ZÁVAZEK**

(51) Jediná spolupracující společnost v ČLR, Mancheng Gold Star Chemical Industry Co., Ltd of Baoding (dále jen „Mancheng“) navrhla společně se státem kontrolovanou obchodní společností Sinochem Hebei Import & Export Corporation společný závazek. zde však je třeba připomenout, že společnost Mancheng byla výrobcem, který nesplňoval požadavky, jež by opravňovaly přiznání individuálního přístupu, neboť neměla vývozní licenci a všechny její vývozy probíhaly prostřednictvím zmiňované státem ovládané obchodní společnosti. Navíc vzhledem k mimořádně nízké úrovni spolupráce ze strany vyvážejících výrobců v ČLR nemůže Komise uvažovat dále o závazku navrhovaném vývozní společností, a to z důvodu vysokého průvodního rizika obejití takovéhoto závazku. Dotyčné čínské strany byly odpovídajícím způsobem uvědomeny.

▼B

(52) Následně po uvalení prozatímních opatření nabídl jediný spolupracující vyvážející výrobce dotyčného výrobku v Indii cenový závazek v souladu s čl. 8 odst. 1 základního nařízení. Souhlasil tak prodávat dotyčný výrobek ve stejných nebo vyšších cenových hladinách, které odstraní škodlivé účinky dumpingu. Společnost bude Komisi rovněž předkládat pravidelné a podrobné údaje o svých vývozech do Společenství, což znamená, že Komise bude moci závazek účinně sledovat. Dále, struktura odbytu vyvážejícího výrobce je taková, že Komise považuje riziko obejití přijatého závazku za omezené.

(53) S ohledem na výše uvedené důvody Komise nabídku závazku přijala, a to v rozhodnutí 2002/611/ES ([1]).

(54) Za účelem zajištění účinného dodržování a sledování závazku, v okamžiku, kdy bude příslušným celním orgánům předložena žádost o uvolnění do volného oběhu, by mělo být osvobození od cla podmíněno předložením obchodní faktury obsahující údaje stanovené v příloze tohoto nařízení, které jsou pro celní orgány nezbytné ke zjištění, zda zásilky odpovídají obchodním dokladům na požadované úrovni podrobností. V případě, že takováto faktura nebude předložena nebo pokud nebude odpovídat dotyčnému výrobku, který byl celním orgánům předložen, měla by být požadována platba odpovídající sazby antidumpigového cla.

(55) Je třeba poznamenat, že v případě porušení nebo stažení závazku nebo v případě podezření z porušování může být uvaleno antidumpingové clo podle čl. 8 odstavců 9 a 10 základního nařízení.

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

1. Ukládá se konečné antidumpingové clo z dovozu kyseliny sulfanilové kódu KN ex 2921 42 10 (kód Taric 2921 42 10 60) pocházející z Čínské lidové republiky a Indie.

▼M1

2. Sazby konečného antidumpingového cla, které se vztahují na čistou cenu franko hranice Společenství před proclením, jsou pro výrobek uvedený v odstavci 1 tyto:

Země	Konečné clo (%)
Čínská lidová republika	33,7
Indie	18,3

▼M2

_____

▼M3

3. Bez ohledu na odstavec 1 se konečné clo nepoužije na dovážené zboží propuštěné do volného oběhu v souladu s článkem 2.

▼B

4. Pokud není uvedeno jinak, použijí se platná ustanovení týkající se cel.

▼M2

_____

([1]) Viz stranu 36 tohoto Úředního věstníku.

▼M3

Článek 2

1. Dovoz zboží, k němuž bylo předloženo celní prohlášení k propuštění zboží do volného oběhu, fakturované společnostmi, od kterých Komise přijala závazek a jejichž jména jsou uvedena v rozhodnutí Komise 2006/37/ES [1], ve znění pozdějších předpisů, je osvobozen od cel uložených podle článku 1 za podmínky, že

— toto zboží je vyráběno, dodáváno a fakturováno přímo uvedenými společnostmi prvnímu nezávislému odběrateli ve Společenství,

— k dováženému zboží je přiložena platná závazková faktura. Závazkovou fakturou se rozumí obchodní faktura obsahující alespoň údaje a prohlášení uvedené v příloze,

— zboží deklarované a předložené celním orgánům přesně odpovídá popisu uvedenému v závazkové faktuře.

2. Pokud se ve vztahu ke zboží popsanému v článku 1, které je osvobozeno od cel za podmínek uvedených v odstavci 1, zjistí, že nebyla splněna jedna nebo více stanovených podmínek, vzniká v okamžiku přijetí prohlášení k propuštění zboží do volného oběhu celní dluh. Podmínka stanovená v odstavci 1 druhé odrážce se považuje za nesplněnou, pokud se zjistí, že závazková faktura není v souladu s přílohou, nebo není pravá, nebo pokud Komise zrušila přijetí závazku podle čl. 8 odst. 9 nařízení (ES) č. 384/96 nebo čl. 13 odst. 9 základního antisubvenčního nařízení v nařízení nebo rozhodnutí, které odkazuje na určitou transakci nebo transakce a prohlašuje odpovídající závazkovou fakturu nebo faktury za neplatné.

3. Dovozci přijímají jako běžné obchodní riziko, že nesplněním jedné nebo více podmínek stanovených v odstavci 1 a dále definovaných v odstavci 2 kteroukoli stranou může vzniknout celní dluh podle článku 201 nařízení Rady (EHS) č. 2913/92 ze dne 12. října 1992, kterým se vydává celní kodex Společenství [2]. Vzniklý celní dluh bude splacen v den, kdy Komise zruší přijetí závazku.

4. Příloha tohoto nařízení se připojuje jako příloha nařízení (ES) č. 1338/2002 a (ES) č. 1339/2002.

▼B

Článek 3

Částky zajištěné pomocí prozatímního antidumpingového cla uloženého podle nařízení (ES) č. 575/2002 na dovozy kyseliny sulfanilové pocházející z Čínské lidové republiky a Indie se s konečnou platností vyberou ve výši konečně uložené celní sazby.

Zajištěné částky, které převyšují konečné sazby antidumpingových cel, se uvolňují.

Článek 4

Toto nařízení vstupuje v platnost prvním dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropských společenství*.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

▼M2

———————

[1] Viz strana 52 v tohoto Úředního věstníku.

[2] Úř. věst. L 302, 19.10.1992, s. 1. Nařízení naposledy pozměněné nařízením Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 648/2005 (Úř. věst. L 117, 4.5.2005, s. 13).

▼M3

PŘÍLOHA

Na obchodní faktuře doprovázející dodávku kyseliny sulfanilové prodávané společností do Společenství, na kterou se vztahuje závazek, se uvádějí tyto údaje:

1. Nadpis „OBCHODNÍ FAKTURA DOPROVÁZEJÍCÍ ZBOŽÍ PODLÉHAJÍCÍ ZÁVAZKU“.

2. Název společnosti, která vydala obchodní fakturu, uvedené v článku 1 rozhodnutí Komise 2006/37/ES, kterým se přijímá závazek.

3. Číslo obchodní faktury.

4. Datum vystavení obchodní faktury.

5. Doplňkový kód TARIC, pod kterým má být zboží uvedené na faktuře celně odbaveno na hranicích Společenství.

6. Přesný popis zboží, obsahující:

   — kódové číslo výrobku (Product Code Number – PCN), používané pro účely šetření a závazku (např. „PA99“, „PS85“ nebo „TA98“),

   — technické/fyzikální specifikace PCN, tj. pro „PA99“ a „PS85“ bílý sypký prášek a pro „TA98“ šedý sypký prášek,

   — (případné) podnikové kódové číslo výrobku (Company Product Code Number – CPC),

   — kód KN,

   — množství (v tunách).

7. Popis podmínek prodeje, obsahující:

   — cenu za tunu,

   — použitelné platební podmínky,

   — použitelné dodací podmínky,

   — celkové slevy a rabaty.

8. Název společnosti, která působí jako dovozce ve Společenství a pro kterou byla obchodní faktura doprovázející zboží podléhající závazku společností přímo vystavena.

9. Jméno zástupce společnosti, která vydala fakturu, a toto podepsané prohlášení:

   „Já, níže podepsaný, potvrzuji, že prodej pro přímý vývoz zboží uvedeného na této faktuře do Evropského společenství se provádí v rámci a podle podmínek závazku nabídnutého [SPOLEČNOSTÍ] a přijatého Evropskou komisí rozhodnutím 2006/37/ES. Prohlašuji, že údaje uvedené na této faktuře jsou úplné a správné.“